



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קכ"ז ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אִיהוּ חֲבוּרָא חֲדָא. וְאִינוּן רִזָּא דְאֵת וִי"ו, דְּאֶתְחַבֵּר בְּהִוּא עֲלֵמָא סְתִימָא, (כאן חסר) וְכִדִּין כְּתִיב, (תהלים קלה) כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה. כִּד נִפִּיק וִי"ו, וְאֶשְׁתַּכְּלֵל מִגּוֹ י' ה, כִּדִּין יִשְׂרָאֵל לְסַגְלָתוֹ.

תרגום לעברית

וְכִינוּן שְׁהוּצִיא אוֹתָם וְנִתְקֵנוּ כְּאֶחָד, אֲזִי הוּא חֲבוּרָא אֶחָד, וְהֵם סוּד שֶׁל אוֹת וִי"ו שְׁתַּחֲבֵּרָה בְּאוֹתוֹ עוֹלָם נִסְתָּר, וְאֲזִי כְּתוּב כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה. כְּשִׁיּוּצָא וִי"ו וְנִתְקֵן מִתּוֹךְ י' ה, אֲזִי יִשְׂרָאֵל לְסַגְלָתוֹ.

טקסט הזוהר

שְׂאֵר בְּנֵי עֲלָמָא, לֹא אֶתְיִיְהִיב לֹון רִשּׁוֹ לְסַלְקָא הָכִי, אֲלֵא לְסַגְלָתוֹ, אֶתְר דְּנִטִּיל וְכִנְיִש כְּלָא. וְדָא אִיהוּ דְּרִגָּא לְתַתָּא, וּמִגּוֹ דָּא, נִטְלִין לְעִילָא, בְּסִתִּימוֹ דְּרַעוּ, אֲבָל לֹא בְּאֶתְגַּלְיָא, כְּמָה דְּנִטִּיל יַעֲקֹב, הָדָא הוּא דְּכְתִיב וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה. (ספר הבהיר השייך כאן סימן ג'. עי' עליו לקמן דף קמ"ו ע"א) (שמות כה) וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה. רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח, (תהלים לא) מָה רַב טוֹבָה אֲשֶׁר צִפְנָתָ לִירְאִיָּה פְּעֻלָּתָ לְחוֹסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם. הָאִי קָרָא הָא אוֹקְמוּהָ וְאֶתְמַר. אֲבָל רִזָּא דָּא, הָא אוֹקְמוּהָ בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, גּוֹ רִזִּין עֲלָאִין.

לשאר בני העולם לא נתנה רשות לעלות כה, אלא רק לסגלתו, מקום שנוטל וכוונס הכל, וזוהי דרגה למטה, ומתוך זה נוטלים למעלה בסתר הרצון, אבל לא בגלוי כמו שנטל יעקב. זהו שכתוב ויקחו לי תרומה. ויקחו לי תרומה. רבי יהודה פתח, (תהלים לא) מה רב טובך אשר צפנת ליראיך פעלת לחוסים כה נגד בני אדם. פסוק זה פירושו ונתבאר, אבל סוד זה הרי בארו המנורה הקדושה בתוך סודות עליונים.

טקסט הזהר

דרגא עלאה, דאיהו רזא דעלמא עלאה, אקרי מ"י. דרגא תתאה, דאיהו רזא דעלמא תתאה, אקרי מ"ה. ותנינן, אל תקרי מ"ה אלא מאה, בגין דכל דרגין עלאין באשלמותהון הכא אינון.

תרגום לעברית

דרגה עליונה, שהוא סוד של עולם עליון, נקראת מ"י. דרגה תחתונה, שהוא סוד של עולם עליון, נקראת מ"ה. ושנינו, אל תקרי מ"ה אלא מאה, כי כל הדרגות העליונות בשלמותם הם כאן.

טקסט הזהר

תו אמאי אקרי מ"ה. אלא אף על גב דמשיכו עלאה אתמשה, לא אתגליא עד דאשתלים הכא, דאיהו אתר סופא דכל דרגין, סופא דאמשכותא דכלא, וקיימא באתגליא. ואף על גב דאתגליא יתיר מכלא, קיימא לשאלא, מ"ה. מה חמית, מה (בראשית ב' ע"ב) ידעת, כמה דאת אמר (דברים ד) כי לא ראיתם כל תמונה.

תרגום לעברית

עוד, למה נקראת מ"ה? אלא אף על גב שמשיכות עליונה נמשכה, לא התגלתה עד שנשלם כאן, שהוא מקום סוף כל הדרגות, סוף של המשכת הכל, ועומד בהתגלות. ואף על גב שגלוי יותר מהכל, עומד לשאלה מ"ה. מה ראית? מה ידעת? כמו שנאמר

ובגין כה, מה, רב טובה, דא איהו יסודא דעלמא, דאקרי רב טוב. כמה דאת אמר (ישעיה סג) ורב טוב לבית ישראל בגין דהאי איהו רב טוב. אור קדמא, אקרי טוב סתם, והכא כלילין דכר ונוקבא כחדא. אשר צפנת, דהאי אתגניז, כגוונא דאור קדמא, דאתגניז ואתטמר. פעלת: דהכא איהו אומנותא דכלא, אומנותא דכל עלמא, אומנותא דנשמתי ורוחין. ברזא דא עביד קודשא בריך הוא אומנותא דכל עלמא, ורזא דא (בראשית א) בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ. ברזא דא אתעביד משכנא ואתבני, דאיהו בדיוקנא דעלמא דלעילא, ובדיוקנא דעלמא תתאה, הדא הוא דכתיב ויקחו לי תרומה. לי. תרומה. תרין דרגין, דאינון חד, דמתחברין כחדא. (שמות כה) ויקחו לי תרומה וגו'. רבי שמעון ורבי אלעזר ורבי אבא ורבי יוסי, הוו יתבי יומא חד, תחות אילני, בבקעתא גבי ימא דגנוסר. אמר רבי שמעון, כמה יאה צלא דא, דחפאי עלן מגו אילני, ואנן צריכין לאעטרא האי אתר במלי דאורייתא.

ולכן, "מה" רב טובה - זהו יסוד העולם שנקרא רב טוב, כמו שנאמר (ישעיה סג) ורב טוב לבית ישראל, כי זהו רב טוב. אור הראשון, נקרא טוב סתם, וכאן כלולים זכר ונקבה כאחד. אשר צפנת - שהרי גנז, כמו שהאור הראשון שנגזר ונסתר. פעלת - שפאן היא אמונות הכל, אמונות של כל העולם, אמונות של נשמות ורוחות. בסוד זה עשה הקדוש ברוך הוא אמונות של כל העולם, וסוד זה (בראשית א) בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ. בסוד זה נעשה ונבנה המשכן, שהוא בדיוקן של העולם העליון ובדיוקן העולם התחתון. זהו שכתוב ויקחו לי תרומה. לי תרומה - שתי דרגות שהן אחת, שמתחברות כאחד. ויקחו לי תרומה וגו'. רבי שמעון ורבי אלעזר ורבי אבא

ורבי יוסי היו יושבים יום אחד תחת האילנות בבקעה ליד ים גינוסר. אמר רבי שמעון, כמה נאה צל זה שמכסה עלינו מתוך האילנות, ואנו צריכים לעטר מקום זה בדברי תורה.

טקסט הזוהר

פתח רבי שמעון ואמר, (שיר השירים ג) אפריון עשה לו המלך שלמה מעצי הלבנון. האי קרא הא אוקימנא ליה ואתמר, אבל אפריון, דא היכלא דלתתא, דאיהו כגוונא דהיכלא עלאה, וקודשא בריך הוא קרא ליה גנתא דעדן, דאיהו נטע ליה להנאתיה, וכסופא דיליה לאשתעשעא ביה גו אינון נשמתין דצדיקיא, דתמן כלהו קיימין ורשימין בגויה. אינון נשמתין דלית לון גופא בהאי עלמא, כלהו סלקין ומתעטרן תמן, ואית לון דוכתין למחמי, לאתענגא גו ענוגא עלאה דאקרי (מקץ קצ'ז ע'ב) נעם ז'. ותמן אתמליין מכל כסופין דנהרי דאפרסמונא דכיא.

תרגום לעברית

פתח רבי שמעון ואמר, (שיר ג) אפריון עשה לו המלך שלמה מעצי הלבנון. פסוק זה הרי בארנוהו ונתבאר, אבל אפריון - זה היכל שלמטה, שהוא כמו ההיכל העליון, והקדוש ברוך הוא קרא לו גן עדן, שהוא נטע אותו להנאתו, וכסופו הוא להשתעשע בו תוך אותן נשמות הצדיקים, ששם כלם עומדים ורשומים בתוכו. אותן נשמות שאין להן גוף בעולם הזה, כלן עולות ומתעטרות שם, ויש להן מקומות לראות, להתענג תוך ענג עליון שנקרא נעם ה', ושם מתמלאים מכל הכסופים של נהרות אפרסמון זה.

טקסט הזוהר

אפרסמון: דא היכלא עלאה טמירא גניזא. אפריון: דא היכלא דלתתא, דלית ביה סמך, עד דאסתמיה (נ'א דאתמשך) מגו היכלא עלאה. ובגין כף את סמך איהו סתים בכל סטרוי, כגוונא דא את ס' (ס'א מ'מ'ם) סתימא.

אַפְרָסְמוֹן - זֶהוּ הֵיכַל הָעֲלִיּוֹן טָמִיר גָּנוּז. אַפְרִיּוֹן - זֶהוּ הֵיכַל שְׁלֵמָטָה, שָׁאִין בּוֹ סֶמֶךְ עַד שְׁנִסְמָךְ (שגמשר) מִתּוֹךְ הֵיכַל הָעֲלִיּוֹן. וְלִכֵּן אוֹת סֶמֶךְ נִסְתָּרָת בְּכָל צְדָדֶיהָ, כְּמוֹ זֶה אוֹת ס (מ'') סְתוּמָה.

טקסט הזהור

מֶה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי. אֵלָא בְּשַׁעְתָּא דְּסִתִּים וְאַתְגָּנִיז בְּגוּיָה, גּוֹ (נ' א נקודה) נְהוּרָא עֲלָא לְעִילָא, כְּדִין אִיהִי קִימָא, בְּדִיוקְנָא (נ' א דא) דָּאָת סֶמֶךְ סִתִּים בְּגוּיָה, וְאַתְגָּנִיז בֵּיהּ, לְסִלְקָא (עֵיין ק' פ' ע' א) לְעִילָא. וּבְשַׁעְתָּא דְּהִדְרָא וְיִתְבָּא רְבִיעָא עַל בְּנִין לְתַתָּא לְיִנְקָא לֹז, כְּדִין אִיהִי קִימָא בְּדִיוקְנָא דָּאָת מ' רְבִיעָא סְתִימָא לְגוֹ אַרְבַּע סְטָרִין דְּעִלְמָא.

תרגום לעברית

מֶה בֵּין זֶה לְזֶה? אֵלָא בְּשַׁעָה שְׁנִסְתָּר וְנִגְנָז בְּתוֹכוֹ תוֹךְ (נקדה) אוֹר עֲלִיּוֹן לְמַעְלָה, אֲזִי הִיא עוֹמֶדֶת בְּדִיוקָן (הזה) שֶׁל אוֹת סֶמֶךְ נִסְתָּר בְּתוֹכוֹ, וְנִגְנָז בּוֹ לַעֲלוֹת לְמַעְלָה. וּבְשַׁעָה שְׁחוּזָרָת וְיוֹשְׁבֶת רְבוּצָה עַל הַבָּנִים לְמַטָּה לְהִינִיק אוֹתָם, אֲזִי הִיא עוֹמֶדֶת בְּדִיוקָן שֶׁל אוֹת ס רְבוּצָה נִסְתָּרָת לְתוֹךְ אַרְבַּעַת צְדָדֵי הָעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזהור

וְעַל דָּא, דָּא אִיהוּ

תרגום לעברית

וְעַל כֵּךְ זֶהוּ אַפְרָסְמוֹן, וְזֶהוּ אַפְרִיּוֹן. וּבְמָקוֹם שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת ס''מ עוֹמֶדֶת י' בְּסוּד הַבְּרִית (סוד הברית שגגנו בתוכו), שֶׁהוּא עֲתִיד לְקַחַת הַכֹּל, סוּד שֶׁל אוֹתָן מֵאָה בְּרָכוֹת, שְׁשִׁים וְאַרְבָּעִים. שְׁשִׁים כְּנָגֵד שֶׁשָּׁה צְדָדִים שְׁיוּצָאִים מִהָאוֹת ס', וְאַרְבָּעִים כְּנָגֵד אַרְבַּעַת צְדָדֵי

הָעוֹלָם, וְהַכֹּל מִשְׁלִימִים לְמַאָּה. וְאוֹת יו"ד מִשְׁלִימָה לְסוּד שֶׁל מַאָּה, כְּמוֹ שֶׁלְמַעְלָה.
וְלָכֵן זֶה אֶפְרָסִמוֹן, וְזֶה אֶפְרִיֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.